



SPANISH A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ESPAGNOL A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ESPAÑOL A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 6 November 2001 (afternoon)
Mardi 6 novembre 2001 (après-midi)
Martes 6 de noviembre de 2001 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d’y être autorisé.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A soit la section B. Écrire un commentaire comparatif.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.

Elija la Sección A o la Sección B

SECCIÓN A

Analice y compare los dos textos siguientes.

Considere qué similitudes y diferencias hay entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale en qué forma los autores usan elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos.

Texto 1 (a)

Una claridad en extremo tenue. Dos mil cabezas petrificadas, hipnotizadas, con los ojos fijos en la misma dirección. Cabezas alucinadas en las sombras, sembradas en la negra tierra impalpable de la semioscuridad, se han ido detrás de una aventura clara, sugestiva, dinámica. Cabezas dóciles, sin voluntad, que mentalmente abandonaron sus

5 cuerpos, sus preocupaciones, sus prejuicios. Son cabezas —mientras dura la función— hermanas; más aún: una sola cabeza. Es tan poderoso el interés despertado por el comprometido protagonista, que cada individuo componente del público ha olvidado lo que estaba haciendo una hora antes de entrar al salón. No existe noción, conciencia, dedicados todos a ser, simplemente, un aparato receptor.

10 Hay compañeros de escuela, de trabajo, de viaje, que se han identificado con nosotros por la comunidad de actos. En el cine, envueltas en la penumbra, dos mil personas —grandes y chicos, hombres y mujeres, jóvenes y viejos— estaban sufriendo terriblemente por la misma causa: el joven marido engañado, simpático, apuesto, fuerte, de movimientos elásticos.

15 El joven marido engañado sonríe dulce y delicadamente. Se encuentra en un cabaret de luces opacas donde se escucha una música muy suave, diríase adormecedora. En sus brazos se ve nada menos que su propia mujer: una encantadora damisela de espalda encantadoramente desnuda y lindos brazos, de rubio y largo cabello que se abandona sobre los hombros.

20 Bailan. Ella, rostro de ángel, entreabre los incitantes labios, pero él tiene el ceño fruncido: ¿sospecha? Sus ojos se extravían.

Las cabezas del público no se mueven, pendientes las pupilas de los gestos más mínimos de ambos interesantes protagonistas. El silencio en el salón es gravemente expectante.

25 Sí: la música ha cesado. Apenas si se oye tan sólo, allá, muy lejos, en las alturas, la carrera del proyector en la caseta manipuladora. La luz amaestrada se mueve dentro del lino que el foco le señala a lo largo del salón por encima de las cabezas, y detenida por los cuatro lados de la pantalla deja ver en ella la faz contraída del joven marido engañado. ¿Qué va a suceder?

Héctor Morales Saviñón, “Cine y cabezas” en *Puros cuentos*, México (2000)

Texto 1 (b)

el cine de los sábados

maravillas del cine galerías
de luz parpadeante entre silbidos
niños con sus mamás que iban abajo
entre panteras un indio se esfuerza
5 por alcanzar los frutos más dorados
ivonne de carlo¹ baila en scherazade
no sé si danza musulmana o tango
amor de mis quince años marilyn²
ríos de la memoria tan amargos
10 luego la cena desabrida y fría
y los ojos ardiendo como faros

Antonio Martínez Sarrión, *Teatro de operaciones*, España (1960)

¹ Ivonne de Carlo: actriz de cine que interpretó la danza de Sherazade.

² Marilyn Monroe: célebre actriz norteamericana.

SECCIÓN B

Analice y compare los dos textos siguientes.

Considere qué similitudes y diferencias hay entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale en qué forma los autores usan elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos.

Texto 2 (a)

- Las tormentas de polvo continuaban en el llano, y oí decir a mucha gente grande que la culpa de que el invierno fuera tan crudo y las tormentas de primavera tan polvorientas la tenía la bomba que habían inventado para terminar la guerra. “La bomba atómica —murmuraban—, es una bola de calor blanco superior a la imaginación, al infierno... —y apuntaban hacia el sur, más allá del verde valle de El Puerto—. El hombre no fue hecho para saber tanto —decían las mujeres viejas con voces roncadas y apagadas—, compiten con Dios, perturban las estaciones, buscan saber más que Dios mismo. Cuando llegue el final, ese conocimiento que buscan nos destruirá a todos... —y con sus espaldas encorvadas se repegaban los chales negros alrededor de sus encorvados hombros y caminaban en medio de los aullidos del viento.”
- 5
- 10 —¿Qué sabe Dios? —preguntaba el sacerdote
—Dios lo sabe todo —contestaba Agnes. [...]
¿Pedíamos demasiado cuando deseábamos compartir Su conocimiento?
—Papá —le platicué—, la gente dice que *la bomba* hace que los vientos soplen...
—estábamos sacando las pilas de estiércol que habíamos limpiado de los corrales de los animales
15 durante el invierno y los esparcíamos en las tierras del jardín. Mi padre rió.
—Esa es una tontería —me dijo.
—Pero, ¿por qué son tan fuertes las tormentas y tan llenas de polvo? —le pregunté.
—Así es el llano —dijo—, y el viento es la voz del llano. Nos habla, nos dice que algo no anda bien. —Se enderezó de las labores que estaba haciendo, y miró hacia los ondulados montes.
20 Escuchaba y yo escuchaba también, y casi podía oír al viento.
—El viento dice que el llano nos dio buen clima, que nos dio inviernos leves y lluvia en el verano para que crecieran los pastos muy alto. Los vaqueros montaron y vieron multiplicar sus hatos, sus borregos y ganado crecieron. Todos estaban felices, ah —susurró—, el llano puede ser el lugar más hermoso del mundo... pero también puede ser el más cruel. Cambia, como cambia
25 una mujer. Los rancheros ricos chuparon la tierra hasta secarla con sus profundos pozos, así que las nevadas fuertes vinieron a darnos agua en la tierra. Los hombres ambiciosos violaron las tierras, así que ahora el viento levanta la tierra que ya no es fértil y se la echa en la cara. Me han utilizado demasiado, dice el viento en nombre de la tierra, me han chupado hasta secarme y me han dejado desnuda...
- 30 Hizo una pausa y bajó la vista para verme. Creo que por un rato se le olvidó que estaba hablando conmigo y repetía para sí mismo el mensaje del viento. Sonrió y dijo:
—Un hombre sabio escucha la voz de la tierra, Antonio. Escucha, porque el clima que los vientos traen será su salvación o su destrucción. Así como un árbol joven se dobla con el viento, así un hombre debe doblarse ante la tierra... es como cuando un hombre se vuelve viejo y no
35 quiere admitir que está ligado a la tierra y depende de la madre Naturaleza; los poderes de la madre Naturaleza caen sobre él y lo destruyen, como el viento fuerte quiebra un árbol seco y viejo. No es de hombres culpar a la bomba o a otras cosas por nuestros errores. Somos nosotros los que le damos mal uso a la tierra y debemos pagar por nuestros pecados...

Rodolfo Anaya, *Bendíceme última*, E.E.U.U¹ (1994)

¹ novelista hispano

Texto 2 (b)

El Aire en Venezuela

Descripción

El incremento de los procesos de industrialización y urbanización, ha conducido a la utilización de la atmósfera como receptora de sustancias gaseosas y partículas originadas en las actividades industriales y urbanísticas, que ponen en peligro la condición del aire como recurso libre. Así, los costos sociales de este recurso impuro son cada vez más altos y así lo indican, entre otros, la incidencia de enfermedades, los daños a la agricultura, destrucción de bienes y los índices negativos sobre la eficiencia de los trabajadores.

Todas las sustancias contaminantes no causan los mismos problemas. Los llamados contaminantes primarios como el polvo, el hollín y las cenizas, por ejemplo, no sufren cambios al entrar en la atmósfera, y se difunden en ella sin experimentar transformaciones. En cambio, los llamados contaminantes secundarios de naturaleza más compleja, sufren alteraciones que causan mayores dificultades para su control y peligros para la salud y la economía. Entre éstos se pueden citar los producidos por la combustión incompleta de los vehículos, como el dióxido de nitrógeno (NO_2), precursor del fenómeno conocido como smog¹ fotoquímico, que dificulta la visibilidad y ocasiona problemas de salud; y el monóxido de carbono (CO), asociado al efecto invernadero. Los combustibles, al quemarse, también producen óxidos sulfurados en la forma de dióxidos (SO_2) o trióxidos (SO_3). Ambos gases son perjudiciales a la salud y producen daños materiales.

Fuente: Balance Ambiental de Venezuela 1994-95
<http://www.marnr.gov.ve/>

¹ smog o esmog: niebla tóxica
